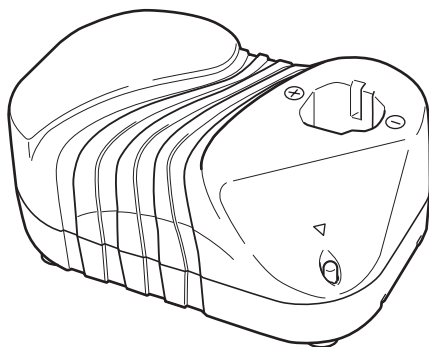


HiKOKI

**Charger
Ladegerät
Chargeur
Caricatore
Oplader
Cargador**

**Recarregador
Φορτιστής
Laddningsaggregat
Opladeapparat
Ladeapparat
Laturi**

UC 3SFL

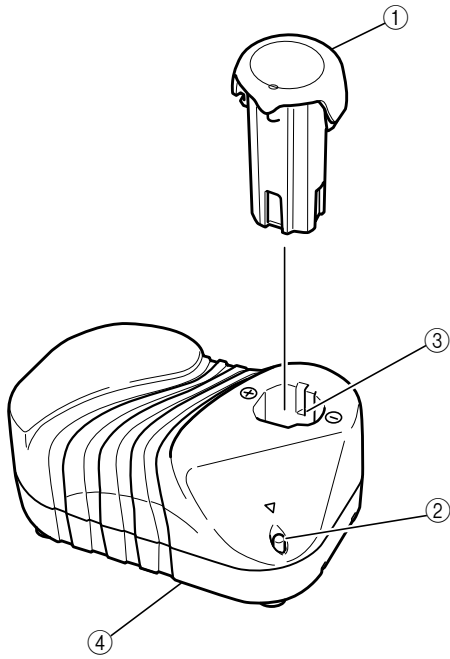


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Läs bruksanvisningen noga igenom före verktygets användning.
Læs instruktionerne nøje igennem, før maskinen tages i brug.
Les grundig og forstå anvisningene før bruk.
Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo**

**Instruções de uso
Οδηγίες χειρισμού
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet**

1
















	English	Deutsch	Ελληνικά
①	Rechargeable battery (EBM315)	Akkumulator (EBM315)	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (EBM315)
②	Pilot lamp	Kontrollampe	Δοκιμαστική λάμπα
③	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für Akkumulator	Τρύπα για την σύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
④	Nameplate	Typenschild	Πινακίδα χαρακτηριστικών

	Polski	Magyar	Čeština
①	Akkumulator (EBM315)	Tölthető akkumulátor (EBM315)	Akkumulátor (EBM315)
②	Lampka kontrolna	Jelzőlámpa	Indikátor
③	Otwór wsuwowy akumulatora	Nyílás a tölthető akkumulátor csatlakoztatásához	Otvor pro zasunutí akumulátoru
④	Tabliczka znamionowa	Típusjelző lap	Tovární štítek

	Türkçe	Română	Slovenščina
①	Şarj edilebilir batarya (EBM315)	Acumulator reîncărcabil (EBM315)	Baterija, ki se polni (EBM315)
②	Kılavuz lamba	Lampa pilot	Krmilni indikator
③	Şarj edilebilir bataryanın takılacağı delik	Orificiu pentru conectarea acumulatorului reîncărcabil	Luknja za priključevanje baterije, ki se polni
④	İsim plakası	Plăcuță cu specificații	Nazivna ploščica

	Русский
①	Акумуляторная батарея (EBM315)
②	Контрольная лампа
③	Отверстие для подключения аккумуляторной батареи
④	Фирменная табличка

	<p>Symbols  WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole  WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Σύμβολα  ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>	<p>Symbole  OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>	<p>Jelölések  FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>	<p>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>	<p>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Mόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>	<p>Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	<p>Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/ΕΚ irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
	<p>Symbole  UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>	<p>Singeler  DIKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan singeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu singelerin ne anlama geldiğini anlamadığınızdan emin olun.</p>	<p>Simboluri  AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru maşină. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că înţelegeţi semnificaţia acestora.</p>	<p>Simboli  OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>	<p>Символы  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>Prečtete si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.</p>	<p>Tüm güvenli kullanımları ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.</p>	<p>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.</p>	<p>Preberite vas varovanja opozorila in navodila. V neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.</p>	<p>Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.</p>
	<p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>	<p>Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikleri eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmelerine göre ve bu yönetmeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarılanarak, ayrı olarak toplamalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.</p>	<p>Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.</p>	<p>Samo za države EU Električnih orodij ne zavrzajte skupaj z odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadnih električnih in elektronskih opremitvah in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.</p>	<p>Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.</p>

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
7. To avoid danger, always use only the specified charger.
8. Use only genuine HiKOKI replacement parts.
9. Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.
13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.

14. Always charge the battery before use.
15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
16. Do not use a transformer containing a booster.
17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

PRECAUTIONS FOR CHARGER

1. Always charge the battery at an ambient temperature of 10–40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.
The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
2. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
3. Do not charge the battery for more than 2 hours.
4. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
5. Never disassemble the rechargeable battery or charger.
6. Never short-circuit the rechargeable battery.
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
7. Do not dispose of the battery in fire.
If the battery is burnt, it may explode.
8. Using an exhausted battery will damage the charger.
9. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
10. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

SPECIFICATION

CHARGER

Model	UC3SFL
Charging voltage	3.6 V
Weight	0.3 kg

APPLICATION

For charging the HiKOKI BATTERY EBM315.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger power cord to the receptacle**
2. **Insert the battery in the charger**

Position the battery so that the nameplate faces toward the nameplate of the charger and press in the battery until it comes into contact with the bottom plate (See Fig. 1).

Inserting the battery will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light. At that time cool the battery first, then start charging.

- Regarding recharging time

Table 1 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 1 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery voltage (V)	Battery capacity (Ah)	
		1.5 Ah
3.6 V	EBM315	30 min.

NOTE: The recharging time may vary according to the ambient temperature.

3. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle**
4. **Hold the charger firmly and pull out the battery**

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- (2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. **Inspecting the mounting screws**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. **Cleaning of the charger**

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

3. **Store idle charger**

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

4. **Service parts list**

CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Den Arbeitsplatz stets sauber halten. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Gefährliche Umgebungen vermeiden. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht dem Regen aussetzen. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht an feuchten oder naßen Stellen gebrauchen. Und den Arbeitsbereich gut beleuchten. Elektrowerkzeuge und Ladegerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden. Werkzeuge und Ladegerät niemals in der Anwesenheit von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
3. Dieses Gerät ist nicht für Verwendung von Personen (Kindern) ausgelegt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, außer sie werden beaufsichtigt oder von einer Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Unbenutzte Werkzeuge und Ladegerät wegräumen. Wenn nicht gebraucht, sollten die Werkzeuge an einer trockenen und hochgelegenen Stelle oder unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Werkzeugen und Ladegerät dort lagern, wo die Temperatur weniger als 40°C beträgt.
5. Das Kabel nicht mißbrauchen. Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel und ziehen Sie sie nicht am Kabel, um den Stecker von der Steckdose abzutrennen. Das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten schützen.
6. Wenn das Ladegerät nicht gebraucht wird oder einer Prüfung und Instandhaltung unterzogen wird trennen Sie das Kabel des Ladegerätes vom Wechselstromausgang.
7. Immer das vorgeschriebene Ladegerät verwenden. Niemals ein anderes Ladegerät verwenden um Gefahr zu vermeiden.
8. Nur Original- HiKOKI -Ersatzteile verwenden.
9. Das Werkzeug und Ladegerät nicht für eine Verwendung die nicht in der Gerätsanweisung vorgeschrieben ist gebrauchen.
10. Die Benutzung von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HiKOKI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, erhöhen das Risiko von Verletzungen.
11. Falls das mitgelieferte Kabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienstvertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden. Die Reparaturen sollten nur in autorisierten Service-Werkstätten durchgeführt werden. Der Hersteller ist nicht für irgendwelche Schäden und Unfälle verantwortlich, die durch unautorisierte Fachkräfte verursacht werden, ebenso der Mißbrauch von Werkzeugen.

12. Um die vorgesehene Vollständigkeit des Werkzeuges und Ladegeräts zu sichern entfernen Sie nicht die angebrachten Abdeckungen und Schrauben.
13. Immer das Ladegerät mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung gebrauchen.
14. Immer vor der Benutzung die Batterie laden.
15. Nur die vorgeschriebene Batterie verwenden. Keine gewöhnliche Trockenbatterie oder Auto-Batterie, die nicht vorgeschrieben wurden für das Elektro-Werkzeug verwenden.
16. Keinen Transformator mit Puffersatz verwenden.
17. Die Batterie nicht an einem elektrischen Generator oder einer Gleichstromversorgung ausladen.
18. Immer die Batterie drinnen aufladen. Da das Ladegerät und di Batterie sich beim Laden sich erhitzen, an einem Ort der nicht an direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist und wo niedrige Feuchtigkeit besteht laden.
19. Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI BENUTZUNG DES LADEGERÄTES

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 10–40°C laden. Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 10°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20–25°C.
2. Das Ladegerät nicht fortlaufend laden. Nach Beendigung einer Ladung lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen, bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
3. Die Batterie nicht länger als zwei Stunde laden.
4. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
5. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
6. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden bei der Batterie entsteht.
7. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
8. Benutzung einer verbrauchten Batterie beschädigt den Auflader.
9. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt. Die verbrauchte Batterie nicht wegwerfen.
10. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.

TECHNISCHE DATEN

LADEGERÄT

Modell	UC3SFL
Ladespannung	3,6 V
Gewicht	0,3 kg

VERWENDUNG

Für Ladung des HiKOKI Akkumulators EBM315.

LADEN

Vor Gebrauch des Akku-Werkzeugs, den Akkumulator wie folgt laden.

1. **Das Ladegerätkabel an den Wechselstromausgang schließen**
2. **Die Batterie in das Ladegerät einlegen**

Die Batterie so ausrichten, daß ihr Typenschild gegen das Typenschild des Ladegeräts weist und die Batterie hineindrücken, bis sie die Grundplatte berührt (siehe **Abb. 1**).

Das Ladegerät schaltet sich beim Einsetzen des Akkus ein (die Kontrolllampe leuchtet auf).

ACHTUNG

Wenn die Kontrolllampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.

Die Kontrolllampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist.

ACHTUNG

Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrolllampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.

- Über die Aufladezeit

Tafel 1 Zeigt die erforderliche Ladezeit entsprechend dem Batterietyp.

Tafel 1 Aufladezeit (Etwa. min.) bei 20°C

Batteriespannung (V)	Batteriekapazität (Ah)	
	3,6 V	EBM315

HINWEIS: Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur.

3. **Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen**
4. **Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen**

HINWEIS

Achten Sie darauf, die Batterie nach der Verwendung aus dem Ladegerät zu nehmen und sie aufzubewahren.

Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.

Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.

Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.

- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen. Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

INSTANDHALTUNG UND NACHPRÜFUNG

1. Inspektion der Befestigungsschraube

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

2. Außenreinigung

Wenn das Ladegerät schmutzig ist, es mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Siefenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden, da sie plastisches Material schmelzen.

3. Lagern des Ladegeräts, wenn außer Gebrauch

Wenn außer Gebrauch, das Ladegerät an einer trockenen und hochliegenden Stelle außer Reichweite der Kinder lagern.

4. Liste der Wartungsteile

VORSICHT

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HiKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten HiKOKI-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

HiKOKI-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms vor HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

ΓΕΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό. Οι γεμάτοι χώροι και οι πάγκοι προκαλούν ατυχήματα.
- Αποφύγετε το επικίνδυνο περιβάλλον. Μην εκθέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή στη βροχή. Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το φορτιστή σε νοτισμένες ή σε υγρές περιοχές. Και κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο και το φορτιστή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εκτός κι αν υπήρξε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.
- Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν βρίσκονται σε χρήση και το φορτιστή. Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, τα εργαλεία και ο φορτιστής πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα ξηρό, υψηλό ή κλειδωμένο μέρος-μακριά από την πρόσβαση των παιδιών. Αποθηκεύστε τα εργαλεία και το φορτιστή σε ένα χώρο στον οποίο η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C.
- Μην ακήσετε βία στο καλώδιο. Ποτέ μην μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο ή το τραβάτε με δύναμη για να το αποσυνδέσετε από τη μπρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, το λάδι και τις κοφτερές γωνίες.
- Όταν ο φορτιστής δεν βρίσκεται σε χρήση ή όταν υπόκεινται σε συντήρηση ή έλεγχο, αποσυνδέστε το καλώδιο του ρεύματος του φορτιστή από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, πάντοτε να χρησιμοποιείτε μόνο τον ενδεικνυόμενο φορτιστή.
- Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά HiKOKI.
- Μην χρησιμοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στις Οδηγίες Χειρισμού.
- Για να αποφύγετε τον προσωπικό τραυματισμό, χρησιμοποιήστε μόνο τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα που συνιστώνται σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού ή στον κατάλογο HiKOKI.
- Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπό του σέρβις ή από πρόσωπα με παρόμοια προσόντα για την αποφυγή του κινδύνου. Επιτρέψτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να κάνει την επισκευή. Ο Κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για την οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμούς που προκαλούνται από την επισκευή από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα ή από κακό χειρισμό του εργαλείου.
- Για την διασφάλιση της σχεδιασμένης λειτουργικής ακεραιότητας των ηλεκτρικών εργαλείων και του φορτιστή, μην αφαιρέσετε τα εγκαταστημένα καλύμματα και τις βίδες.

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή στην τάση που καθορίζεται στην πινακίδα.
- Πάντοτε να φορτίζετε τη μπαταρία πριν από τη χρήση.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε άλλη μπαταρία εκτός από αυτή που καθορίζεται. Μην συνδέσετε ένα συνηθισμένο ξηρό στοιχείο, μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία διαφορετική από αυτή που καθορίζεται ή μια μπαταρία αυτοκινήτου στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιήσετε ένα μετασχηματιστή που περιέχει ένα ενισχυτή.
- Μην φορτίσετε την μπαταρία από μια ηλεκτρική γεννήτρια μηχανής ή από μια πηγή παροχής συνεχούς ρεύματος DC.
- Πάντοτε να φορτίζετε σε εσωτερικό χώρο. Καθώς ή μπαταρία και ο φορτιστής θερμαίνονται ελαφρά κατά τη φόρτιση, φορτίστε τη μπαταρία σε ένα χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος στο απευθείας ηλιακό φως, ο οποίος έχει χαμηλή υγρασία και είναι καλά αεριζόμενος.
- Το μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το επιτρεπόμενο σέρβις.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Πάντοτε φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία ανάμεσα 10 – 40°C. Μια θερμοκρασία μικρότερη από 10°C θα προκαλέσει την υπερφόρτιση που είναι επικίνδυνη. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι αυτή των 20 – 25°C.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνέχεια. Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία για περισσότερο από 2 ώρες.
- Μην αφήσετε ξένα υλικά να μπουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
- Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπαταρία. Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά. Αν η μπαταρία καεί μπορεί να εκραγεί.
- Η χρησιμοποίηση μια εξασθενημένης μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή.
- Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε όταν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά από την φόρτιση έχει γίνει πολύ μικρή για πρακτική χρήση. Μην πετάξετε την τελειωμένη μπαταρία.
- Μην βάλτε κανένα αντικείμενο μέσα στις τρύπες εξαιρισμού του φορτιστή. Η είσοδος μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις τρύπες εξαιρισμού του φορτιστή θα προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την καταστροφή του φορτιστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ**

Μοντέλο	UC3SFL
Τάση φόρτισης	3,6 V
Βάρος	0,3 kg

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Για φόρτιση της ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ HiKOKI EBM315.

ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε τη μπαταρία ως ακολούθως.

- Συνδέστε το καλώδιο του φορτιστή στην πρίζα**
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή**

Τοποθετήστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε η πινακίδα της να είναι στραμμένη προς την πινακίδα του φορτιστή και ωθήστε την μπαταρία προς τα μέσα μέχρι να έλθει σε επαφή με την κάτω βάση (Βλ. Εικ. 1).

Η τοποθέτηση της μπαταρίας θα ενεργοποιήσει το φορτιστή (η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και ελέγξτε την κατάσταση της βάσης της μπαταρίας.

Η ενδεικτική λυχνία σβήνει για να δηλώσει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η μπαταρία είναι θερμή λόγω απευθείας έκθεσης στο ηλιακό φως, κλπ., αμέσως μετά τη λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή μπορεί να μην ανάψει. Σε αυτήν την περίπτωση, αφήστε να κρυσώσει η μπαταρία πρώτα και μετά ξεκινήστε τη φόρτιση.

- Σχετικά με το χρόνο φόρτισης

Ο Πίνακας 1 δείχνει τον απαιτούμενο χρόνο φόρτισης σύμφωνα με τον τύπο της μπαταρίας.

Πίνακας 1 Χρόνος φόρτισης (κατά προσέγγιση λεπτά) στους 20°C

Τάση μπαταρίας (V)	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)	
	3,6 V	EBM315

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC**
- Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σιγουρευτείτε να τραβήξετε έξω την μπαταρία από το φορτιστή μετά την χρήση και μετά φυλάξτε την.

Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών, κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα

δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.

- Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως. Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.

- Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά αφότου κρυσώσει για λίγο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

- Έλεγχος των βιδών στερέωσης**

Τακτικά ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

- Καθαρισμός του φορτιστή**

Όταν ο φορτιστής είναι βρόμικος, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα ή ένα ύφασμα υγραμένο με σαπούνι νερό. Μην χρησιμοποιήσετε χλωριούχους διαλύτες, βενζίνη ή διαλυτικό μπογιάς, επειδή λιώνουν τα πλαστικά.

- Αποθήκευση του φορτιστή που δεν βρίσκεται σε χρήση**
Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, ο φορτιστής πρέπει να αποθηκευτεί σε ένα ξηρό, υψηλό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

- Λίστα συντήρησης των μερών**

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων HiKOKI πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HiKOKI.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιάσει μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία HiKOKI βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy. Nieporządek na stanowisku pracy i stołach warsztatowych może być przyczyną wypadków.
- Unikaj niebezpieczeństwa przy pracy. Elektronarzędzia i ładowarka nie mogą być narażone na działanie deszczu i wilgoci. Nie używaj elektronarzędzi i ładowarki w wilgotnym lub mokrym środowisku. Stanowisko pracy powinno być dobrze oświetlone. Nie używaj elektronarzędzi i ładowarki w pobliżu łatwopalnych i wybuchowych materiałów lub łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla użytku dzieci lub osób niedoświadczonych bez odpowiedniego nadzoru. Dzieci powinny być pilnowane, by nie bawiły się urządzeniem. Osoby postronne powinny trzymać się w bezpiecznej odległości od stanowiska pracy.
- Chowaj nieużywane narzędzia i ładowarkę. Kiedy nie są w użyciu, narzędzia i ładowarka powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu lub kładzione wysoko, poza zasięgiem dzieci i osób niedoświadczonych. Przechowuj narzędzia i ładowarkę w miejscu, gdzie temperatura wynosi poniżej 40°C.
- Nie niszcź przewodu zasilającego. Nigdy nie noś ładowarki trzymając za przewód zasilający i nie ciągnij za niego, by łączyć urządzenie. Chroń przewód zasilający przed wysoką temperaturą, zaolejeniem i ostrymi krawędziami.
- Gdy ładowarka jest nieużywana, serwisowana lub sprawdzana, to należy odłączyć kabel od zasilania.
- W celu uniknięcia zagrożenia, zawsze używaj tylko określonej ładowarki.
- Należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych firmy HiKOKI.
- Nie używaj ładowarek do jakichkolwiek innych celów, niż określone w instrukcji obsługi.
- W celu uniknięcia obrażeń używaj wyłącznie części zamiennych i przystawek zalecanych w Instrukcji Obsługi lub w katalogu HiKOKI.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika autoryzowanego punktu serwisowego lub inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Naprawy powinny być wykonywane jedynie przez autoryzowany punkt serwisowy. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub obrażenia ciała spowodowane wykonywaniem napraw przez osoby nieuprawnione lub nieprawidłową obsługą urządzenia.
- By utrzymać oryginalną ciągłość eksploatacyjną elektronarzędzi i ładowarki, nie usuwaj zainstalowanych osłon i śrub.
- Zawsze używaj ładowarki zgodnie z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Zawsze ładuj akumulator przed użyciem.
- Nigdy nie używaj akumulatora innego niż wyznaczony. Nie podłączaj zwykłego ogniwa suchego, akumulatora innego niż wyznaczony lub akumulatora samochodowego do elektronarzędzia.
- Nie używaj transformatorów wyposażonych w urządzenie dodatkowe.
- Nie ładuj akumulatora od silnikowego generatora prądu lub zasilacza prądu stałego.
- Zawsze ładuj wewnątrz pomieszczenia. Ponieważ ładowarka i akumulator nagrzewają się nieco podczas ładowania, ładuj akumulator tam, gdzie nie dosięgną go promienie słoneczne, i gdzie jest niska wilgotność powietrza i dobra wentylacja.
- Używaj ilustracji zespołu rozebranego zawartych w instrukcji obsługi tylko do autoryzowanej obsługi.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- Zawsze ładuj akumulator w temperaturze od 10 do 40°C. Przy temperaturze poniżej 10°C nastąpi niebezpieczne rozładowanie. Akumulator nie może być ładowany w temperaturze wyższej niż 40°C. Najbardziej odpowiednia do ładowania jest temperatura od 20 do 25°C.
- Nie należy używać ładowarki bez przerwy. Po zakończeniu jednego ładowania, należy pozostawić ładowarkę na 15 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.
- Nie należy ładować akumulatora przez czas dłuższy, niż 2 godziny.
- Nie dopuszczaj, by obce przedmioty mogły dostać się do wnętrza otworu wsuwowego przeznaczonego dla akumulatora.
- Nigdy sam nie rozkładaj akumulatora i ładowarki.
- Nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze. Zwarcie w akumulatorze spowoduje jego rozładowanie i przegrzanie, oraz może spowodować przepalenie się lub zniszczenie akumulatora.
- Nie wrzucaj akumulatora do ognia gdyż grozi to eksplozją.
- Używanie rozładowanego akumulatora uszkodzi ładowarkę.
- Przynieś akumulator do sklepu w którym go nabyłeś, jak tylko okres użytkowania akumulatora stanie się zbyt krótki do praktycznego użytku. Nie wyrzucaj wyczerpanego akumulatora do odpadów domowych.
- Nie wkładaj przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki. Wkładanie metalowych lub łatwopalnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zniszczenie ładowarki.

DANE TECHNICZNE

ŁADOWARKA

Model	UC3SFL
Napięcie ładowania	3,6 V
Masa	0,3 kg

ZASTOSOWANIE

Ładowanie AKUMULATORA HiKOKI EBM315.

ŁADOWANIE

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia akumulator należy naładować w sposób opisany poniżej.

1. **Podłącz przewód zasilający ładowarki do gniazda**
2. **Włóż akumulator do ładowarki**

Umieść akumulator tabliczką znamionową w kierunku tabliczki znamionowej ładowarki i dociśnij akumulator do dna ładowarki (Patrz **Rys. 1**).

Umieszczenie w niej akumulatora spowoduje uruchomienie ładowarki (zaświeci się lampka kontrolna).

UWAGA

Jeżeli lampka kontrolna nie świeci się, odłącz przewód zasilający od źródła zasilania i sprawdź, czy akumulator został umieszczony poprawnie.

Gasnąc, lampka kontrolna sygnalizuje, że akumulator jest w pełni naładowany.

UWAGA

Jeżeli tuż po użyciu akumulator nagrzej się w wyniku bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego, lampka kontrolna ładowarki może się nie zaświecić. W takim wypadku nie rozpoczynaj ładowania, dopóki akumulator nie ostygnie.

- Odnośnie okresu ładowania

W **Tabeli 1** zamieszczone zostały informacje dotyczące czasu ładowania różnych rodzajów akumulatorów.

Tabela 1 Czas ładowania (orientacyjnie w min.) w temperaturze 20°C

Napięcie akumulatora (V)	Pojemność akumulatora (Ah)	
		1,5 Ah
3,6 V	EBM315	30 min.

UWAGA: Czas ładowania może różnić się w zależności od temperatury otoczenia.

3. **Odłącz ładowarkę od gniazda zasilania lub gniazda zapalniczki samochodowej**
4. **Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego**

UWAGA

Należy pamiętać, aby wyjąć akumulator z urządzenia po zakończeniu ładowania.

W odniesieniu do wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Jako że elektrolit zawarty w nowych lub dłuższy czas nie używanych akumulatorach nie osiągnął jeszcze pełnej swej wydajności, wyładowanie elektryczne może być niewielkie podczas pierwszego i drugiego użyciu. Jest to zjawisko przejściowe a normalny czas ładowania zostanie przywrócony po naładowaniu akumulatora 2 - 3 razy.

Jak przedłużyć żywotność akumulatora.

- (1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane. Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skrócić się jego żywotność.
- (2) Unikaj ładowania przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po używaniu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Odstaw akumulator i naładuj go dopiero gdy ostygnie.

KONSERWACJA I KONTROLA

1. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

2. Czyszczenie ładowarki

Gdy ładowarka jest zabrudzona należy wyczyścić ją suchą miękką ściereczką lub ściereczką nawilżoną wodą z mydłem. Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników zawierających chlor, benzyny lub rozcieńczalników do farb, ponieważ mogą one uszkodzić tworzywa sztuczne.

3. Przechowywanie nieużywanej ładowarki

Kiedy ładowarka nie jest używana, należy przechowywać ją w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

4. Lista części zamiennych

UWAGA

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych HiKOKI musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi HiKOKI.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi HiKOKI. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

MODYFIKACJE

Narzędzia elektryczne HiKOKI są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez HiKOKI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

- Tartsa tisztán a munkahelyét. A rendetlen munkahely illetve munkapad balesetveszélyt jelent.
- Kerülje a veszélyes környezeteket. Esőben ne hagyja kint az elektromos kéziszerszámokat. Ne használjon elektromos szerszámokat és akkumulátortöltőt nedves vagy párás környezetben. Gondoskodjék a munkahely jó megvilágításáról. Elektromos kéziszerszámokat és akkumulátortöltőt ne használjon gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok közelében. Ne használja az elektromos szerszámokat és az akkumulátortöltőt gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.
- A készüléket gyermekek illetve felügyeletre szoruló személyek nem használhatják. Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a készülékkel. A látogatókat távol kell tartani a munkaterülettől.
- A nem használt szerszám és az akkumulátortöltő tárolása. A használaton kívüli szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzájuk. A szerszámot és az akkumulátortöltőt olyan helyen kell tárolni, ahol a hőmérséklet nem éri el a 40°C-ot.
- Ne rongálja az csatlakozókábelt. Az akkumulátortöltőt soha ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból. Védje a kábelt a magas hőmérsékletől, olajtól és éles sarkaktól.
- Ha az akkumulátortöltőt nem használja, vagy annak karbantartását illetve ellenőrzését végzi, húzza ki a tápkábelt a dugaszolóaljzatból.
- A veszély elkerülése érdekében kizárólag az előírt akkumulátortöltőt használja.
- Kizárólag eredeti HiKOKI alkatrészeket használjon.
- Ne használja a szerszámgepeket és az akkumulátortöltőt a Kezelési utasításokban előírtaktól eltérő alkalmazásokhoz.
- A személyi sérülések elkerülése érdekében kizárólag az ebben a Kezelési utasításban, vagy a HiKOKI katalógusában szereplő tartozékokat illetve feltételeket használja.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak vagy annak szervizügynökének, vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerüléséhez. A javítást csak a felhatalmazott szervizzel végeztesse. A Gyártó nem felelős semmiféle olyan károsodásért vagy sérülésért, amit illetéktelen személy általi javítás vagy a szerszám rossz kezelése okozott.
- A kéziszerszám és az akkumulátortöltő tervezett működési egységének biztosítása érdekében ne távolítsa el a készülék fedeleit illetve csavarjait.
- Az akkumulátortöltőt mindig az adattáblán feltüntetett feszültséggel használja.

- Használat előtt mindig tölts fel az akkumulátort.
- Kizárólag az előírt típusú akkumulátort használja. Ne csatlakoztasson a kéziszerszámhoz hagyományos szárazelemet, az előírtól eltérő típusú tölthető akkumulátort, illetve gépkocsi akkumulátort.
- Ne használjon semmilyen segéd-töltőt tartalmazó transzformátort.
- Ne tölts az akkumulátort motoros generátorról, vagy egyenáramú áramforrásról.
- Az akkumulátor töltését mindig belső térben végezze. Mivel az akkumulátortöltőt és az akkumulátor töltés közben némileg fellemelegszik, ezért az akkumulátort napfénynek közvetlenül ki nem tett helyen tölts; olyan helyen, ahol alacsony a relatív páratartalom, és jó szellőzés biztosítható.
- Az ebben a Kezelési utasításban látható szerkezeti vázlatrajzot kizárólag szakszervizben történő szervizeléshez szabad felhasználni.

ŰVINTÉZKEDÉSEK AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐHÖZ

- Az akkumulátort mindig 10°C és 40°C közötti hőmérsékleten tölts. A 10°C alatt végzett töltés az akkumulátor túltöltését okozhatja, ami veszélyes. Az akkumulátor 40°C fölötti hőmérsékleten nem tölthető. A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20-25°C.
- Ne használja az akkumulátortöltőt folyamatosan. Amikor egy töltés befejeződött, hagyja körülbelül 15 percig az akkumulátortöltőt a következő töltés előtt.
- Ne tölts az akkumulátort több, mint 2 órán át.
- Ne engedje, hogy a tölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
- Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort vagy az akkumulátortöltőt.
- Soha ne zárja rövidre a tölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
- Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort. A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat.
- Kimerült és tölthetlenné vált akkumulátor használata károsítja az akkumulátortöltőt.
- Ha az akkumulátor töltés utáni élettartama annyira lerövidül, hogy az gyakorlatilag használhatatlanná válik, vigye vissza az akkumulátort abba a boltba, ahol azt vásárolta. Ne dobja el a kimerült és tölthetlenné vált akkumulátort.
- Ne dugjon semmiféle tárgyat az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba. Az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba dugott fém vagy gyúlékony tárgyak elektromos áramütést, vagy az akkumulátortöltő sérülését okozhatják.

MŰSZAKI ADATOK

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

Modell	UC3SFL
Töltőfeszültség	3,6 V
Súly	0,3 kg

ALKALMAZÁS

A HIKOKI AKKUMULÁTOR EBM315 töltése esetén.

TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt az akkumulátort a következők szerint tölts fel.

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelét a dugaszolóaljzathoz

2. Helyezze be az akkumulátort a töltőbe

Helyezze el az akkumulátort úgy, hogy típusjelző lapja a töltő típusjelző lapja fele nézzen, majd nyomja be az akkumulátort, amíg az az alsó lappal érintkezésbe nem lép (Lásd az **1. Ábrát**).

Az akkumulátor behelyezése bekapcsolja a töltőt (a jelzőfény kigyullad).

FIGYELEM

Ha a jelzőfény nem gyullad ki, húzza ki a tápkábelt az aljzathól, és ellenőrizze az akkumulátor állapotát.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a jelzőfény kialszik.

FIGYELEM

Ha az akkumulátor pl. erős napsütés következtében felmelegszik, előfordulhat, hogy a jelzőfény közvetlenül a használat után nem gyullad ki. Ilyen esetben várja meg, amíg az akkumulátor lehűl, és csak ezután kezdje meg a töltést.

- A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések

Az **1. táblázat** mutatja a szükséges újratöltési időt az akkumulátor típusa szerint.

1. táblázat Újratöltési idő (kb. perc) 20°C esetén

Akkumulátor feszültség (V)	Akkumulátor kapacitás (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 perc

MEGJEGYZÉS: Az újratöltési idő a környező hőmérséklettől függően változhat.

3. Húzza ki az akkumulátortöltőt az aljzathól vagy a szivargyújtó csatlakozóból.

4. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy használat után kihúzta az akkumulátort az akkumulátortöltőből, és azután tegye el.

Új akkumulátorok áramleadásával, stb. kapcsolatos megjegyzések.

Mivel az új, illetve hosszú időn át használaton kívül tartott akkumulátorokban levő vegyi anyagok nincsenek aktíválva, ezért első vagy második alkalommal használva azokat az áramleadás alacsony lehet. Ez egy átmeneti jelenség, és az akkumulátorok 2-3 alkalommal történő feltöltése után helyreáll az újra feltöltésig rendelkezésre álló üzemi mód.

Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt tölts fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem tölts fel az akkumulátort.

Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.

- (2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést. A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor tölts fel, ha teljesen lehűt.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENIRZÉS

1. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha a valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

2. Az akkumulátortöltő tisztítása

Ha az akkumulátortöltő beszenyeződött, törölje le egy puha száraz törölkendővel vagy egy szappanos vízzel megnedvesített törölkendővel. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékhígítót, mert azok megolvasztják a műanyagokat.

3. A nem üzemelő akkumulátortöltő tárolása

Amikor nincs használatban, az akkumulátortöltőt tárolja egy száraz, magas, vagy lezárt helyen, ahol a gyermekek nem érik el.

4. Szervizelési alkatrészlista

FIGYELEM

A HIKOKI éziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag HIKOKI szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy HIKOKI szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A HIKOKI kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

MEGJEGYZÉS

A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

1. Udržujte pracovní prostředí v čistotě. Neuklizené plochy a stoly vedou k úrazům.
2. Vyhýbejte se nebezpečným situacím. Nevystavujte nářadí nebo nabíječku dešti. Nepoužívejte nářadí a nabíječku ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Zabezpečte dobré osvětlení pracovní plochy. Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých nebo výbušných materiálů. Nepoužívejte nástroj a nabíječku v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. Děti a nezletilé osoby nesmí používat nářadí bez dozoru. Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály se zařízením. Nepovolané osoby se nesmí zdržovat v blízkosti pracoviště.
4. Nástroje, které nepoužíváte, uložte v nabíječce. Nástroje, které se nepoužívají, musí být bezpečně uloženy na suchém místě mimo dosah nepovolaných osob a dětí. Nabíječka a nástroje se musí skladovat při teplotách pod 40°C.
5. Se šňůrou manipulujte opatrně. Nikdy nenoste nářadí za šňůru. Netahejte za šňůru, pokud chcete vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Nemanipulujte se šňůrou v blízkosti zdrojů tepla, oleje nebo ostrých hran.
6. Neříká-li nabíječka používána nebo během její údržby či kontroly odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
7. Vždy používejte pouze označené nabíječky. Vyhnete se tím nebezpečí úrazu.
8. Používejte pouze originální náhradní díly HiKOKI.
9. Nabíječku elektrických nástrojů nepoužívejte na jiné přístroje, než je uvedeno v Návodu k použití.
10. Používejte pouze doplňky a přídavná zařízení doporučená v tomto návodu nebo v katalogu firmy HiKOKI. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu.
11. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisním pracovníkem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.
Opravy nechte provádět pouze autorizovaným servisem. Výrobce neodpovídá za žádné vady či zranění způsobené opravou provedenou neautorizovanými osobami nebo nesprávnou manipulací s přístrojem.
12. Neodstraňujte instalované kryty nebo šrouby. Zajistíte tak kompatibilitu nářadí a nabíječky.
13. Připojte nabíječku pouze k napětí, které je uvedené na štítku.

14. Před použitím nářadí vždy nabijte akumulátor.
15. Používejte pouze akumulátor předepsaný výrobcem. Nepřipojujte k nářadí standardní suchou baterii, nespécifikovaný akumulátor nebo autobaterii k nářadí.
16. Nepoužívejte transformátor se zesilovačem.
17. Nenabíjejte akumulátor pomocí autoalternátoru nebo stejnosměrného zdroje.
18. Dobíjejte akumulátor vždy v místnosti. Nenabíjejte akumulátor na přímém slunci Protože se nabíječka zahřívá., Nabíjejte v prostředí s nízkou vlhkostí vzduchu a dobrou ventilací.
19. Použijte výkresovou dokumentaci obsaženou v tomto návodu pouze pro autorizovanou údržbu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ K NABÍJEČCE

1. Nabíjejte akumulátor při teplotách 10-40°C. Nižší teplota než 10°C povede k přebíjení akumulátoru, a to je nebezpečné. Akumulátor nelze nabíjet při teplotách nad 40°C. Nejvhodnější teploty pro nabíjení jsou mezi 20 až 25°C.
2. Nepoužívejte nabíječku nepřetržitě.
Po skončení nabíjení nechte nabíječku před dalším nabíjením baterie asi 15 minut odpočívat.
3. Nenabíjejte akumulátor déle než 2 hodiny.
4. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
5. Nikdy nerozebírejte akumulátor nebo nabíječku.
6. Nikdy nezkratujte akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
7. Nezahazujte akumulátor do ohně.
Oheň způsobí explozi.
8. Používání vyčerpaného akumulátoru způsobí poškození nabíječky.
9. Vraťte akumulátor do obchodu, kde jste ho zakoupili, jakmile dosáhne konce životnosti. Neodhazujte použitý akumulátor.
10. Nevkládejte předměty do větracích otvorů na nabíječce. Kov nebo hořlavý materiál ve větracích otvorech způsobí nebezpečí zkratu a zničí nabíječku.

PARAMETRY

NABÍJEČKA

Model	UC3SFL
Nabíjecí napětí	3,6 V
Hmotnost	0,3 kg

POUŽITÍ

Pro nabíjení BATERIE HiKOKI EBM315.

NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nástroje nabijte baterie následujícím způsobem.

- Připojte napájecí kabel nabíječky k elektrické zásuvce**
- Vložte akumulátor do nabíječky**

Umístěte akumulátor tak, aby tovární štítek směřoval k továrnímu štítku nabíječky, a zatlačte akumulátor, až bude v kontaktu se spodním štítkem (Viz **Obr. 1**).

Vložením akumulátoru se nabíječka zapne (rozsvítí se kontrolka).

UPOZORNĚNÍ

Pokud se kontrolka nerozsvítí, vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky a zkontrolujte podmínky instalace akumulátoru.

Kontrolka zhasne, což znamená, že je akumulátor plně nabitý.

UPOZORNĚNÍ

Je-li akumulátor hned po použití zahřátý v důsledku přímého slunečního světla atd., kontrolka akumulátoru nemusí svítit. V tom případě nechte akumulátor nejprve vychladnout, poté začněte nabíjet.

- Doba nabíjení

Tabulka 1 zobrazuje potřebnou dobu nabíjení dle typu baterie.

Tabulka 1 Doba nabíjení (cca min.) při 20 °C

Napětí baterie (V)	Kapacita baterie (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min.

POZNÁMKA: Doba nabíjení se může lišit v závislosti na okolní teplotě.

- Odpojte nabíječku ze zásuvky nebo ze zásuvky cigaretového zapalovače**
- Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor**

POZNÁMKA

Zajistěte vytažení baterie z nabíječky po použití a její uschování.

Napětí v případě nových baterií apod.

Po prvním nebo druhém použití může být kapacita akumulátorů nízká. Je to vlivem toho, že chemická kompozice nebyla dosud aktivována u akumulátorů, které nebyly po delší dobu v provozu. Toto je dočasné; normální čas nutný pro nabití nastane po 2-3 nabitích.

Jak zajistit delší trvanlivost akumulátorů.

- Dobijte akumulátory před tím, než se plně vybijí. Cíťte-li, že vrtačka ztrácí energii, přestaňte ji používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání akumulátoru, může dojít k jeho poškození a jeho životnost se sníží.
- Nedobíjete akumulátor při vysokých teplotách. Okamžitě po použití je akumulátor horký. Pokud je akumulátor nabíjen v takovém stavu, dojde k dekompozici chemické náplně a životnost akumulátoru se sníží. Než akumulátor nabijete, nechte jej před tím vychladnout.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. Ihned utáhněte volné šrouby. Neutažené šrouby mohou vést k vážným úrazům.

2. Čištění nabíječky

Je-li nabíječka znečištěná, otřete ji měkkým hadříkem navlženým v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, protože rozpouštějí umělé hmoty.

3. Uložení nepoužívané nabíječky

Pokud nabíječku nepoužíváte, měli byste ji uložit na suchém, vysokém nebo uzamčeném místě - mimo dosah dětí.

4. Seznam servisních položek

POZOR

Oprava, modifikace a inspekce zařízení HiKOKI musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem HiKOKI.

Tento seznam servisních položek bude pomocí předložíte-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku HiKOKI společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

MODIFIKACE

Výrobky firmy HiKOKI jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly mohou být změněny bez předešlého oznámení.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

GENEL KULLANIM ÖNLEMLERİ

1. Çalışma alanını temiz tutun. Düzensiz çalışma alanları ve tezgahlar kazalara davetiye çıkarır.
2. Tehlikeli ortamlardan uzak durun. Elektrikli aleti ve şarj makinasını yağmura maruz bırakmayın. Elektrikli aletleri ve şarj makinasını nemli veya ıslak yerlerde kullanmayın. Elektrikli aletleri ve şarj makinasını hiçbir zaman yanıcı veya patlayıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Yanıcı sıvıların veya gazların bulunduğu yerlerde aleti ve şarj makinasını kullanmayın.
3. Bu alet, gözetim altında olmaksızın küçük çocuklar veya güçsüz kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Aletle oynamadıklarından emin olmak için küçük çocukların gözetim altında bulundurulması gerekir. Çalışanlar haricindeki kişiler çalışma alanından uzak tutulmalıdır.
4. Kullanılmayan aletleri ve şarj makinasını muhafaza edin. Kullanılmayan aletler ve şarj makinasını çocukların ulaşamayacağı kuru, yüksek bir yere kaldırın veya kilitle bir yerde muhafaza edin. Aletleri ve şarj makinasını sıcaklığın 40°C değerinden düşük olduğu yerlerde muhafaza edin.
5. Kabloyu hatalı şekilde kullanmayın. Aleti asla kablosundan tutarak taşımayın veya hızla prizden çekmeyin. Kabloyu kesici cisimlerden, sıcak yüzeylerden ve yağdan uzak tutun.
6. Şarj makinası kullanılmadığında veya bakımı yapılırken ya da incelenirken, elektrik kablosunun fişini prizden çekin.
7. Muhtemel tehlikeleri önlemek için in, her zaman yalnızca belirtilen şarj makinasını kullanın.
8. Yalnızca orijinal HiKOKI yedek parçalarını kullanın.
9. Elektrikli aletleri ve şarj makinasını Kullanma Talimatlarında belirtilenlerden başka uygulamalar için kullanmayın.
10. Yaralanmaları önlemek için, yalnızca bu kullanım talimatlarında veya HiKOKI kataloğunda belirtilen aksesuarları veya takımları kullanın.
11. Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeye meydan vermemek için üretici veya servis temsilcisi veya eğitilmiş bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Tamir işlemini sadece yetkili servis merkezine yaptırın. Üretici, yetkili olmayan kişilerce yapılan tamir işlemlerinin veya aletin kötü kullanımının neden olduğu herhangi bir hasar veya yaralanmadan sorumlu olmayacaktır.
12. Elektrikli aletlerin ve şarj makinasının tasarlandığı şekilde sorunsuz çalışması için, kapakları veya vidaları çıkarmayın.
13. Şarj makinasını daima üzerindeki plakada belirtilen voltajlarda kullanın.

14. Kullanmadan önce daima bataryayı şarj edin.
15. Hiçbir zaman belirtilen dışında bir batarya kullanmayın. Bilinen kuru pilleri, belirtilen batarya dışında şarj edilebilir pilleri veya araç akülerini elektrikli aletle birlikte kullanmayın.
16. Yükseltici içeren herhangi bir transformatör kullanmayın.
17. Bataryayı motorlu elektrik jeneratörü veya DC güç kaynağıyla şarj etmeyin.
18. Şarj işlemini her zaman iç mekanlarda yapın. Şarj işlemi sırasında şarj makinası ve batarya biraz ısındığı için, bataryayı doğrudan güneş ışığına maruz kalmadığı, nem oranının düşük ve havalandırmanın iyi olduğu bir yerde şarj edin.
19. Bu kullanma talimatındaki montaj çizimleri yalnızca yetkili servisin kullanımı içindir.

ŞARJ MAKİNASI İÇİN UYARILAR

1. Bataryayı her zaman 10 – 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. 10°C sıcaklığın altında yapılan şarj işlemleri, bataryanın aşırı şarj olmasına yol açarak tehlikeye neden olabilir. Batarya 40°C sıcaklığın üzerinde şarj edilmemelidir. Şarj işlemi için en uygun sıcaklık 20°C – 25°C aralığındadır.
2. Şarj makinasını sürekli olarak kullanmayın. Bir şarj işlemi tamamlandığında, bir sonraki şarj işlemine başlatmak için yaklaşık 15 dakika bekleyin.
3. Bataryayı 2 saatten fazla şarj etmeyin.
4. Şarj edilebilir bataryanın bağlanacağı deliğe yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.
5. Şarj edilebilir bataryayı ve şarj makinasını asla sökmeyin.
6. Şarj edilebilir bataryayı asla kısa devre yapmayın. Batarya kısa devre yapılırsa, çok yüksek elektrik akımı ve aşırı ısınma durumu oluşur; bunun sonucu olarak batarya yanabilir veya hasar görebilir.
7. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya yanarsa patlayabilir.
8. Tükenmiş bataryayı kullanmak, şarj makinasında hasara neden olur.
9. Bataryanın şarj edildikten sonraki ömrü kullanılmayacak kadar kısaldığında bataryayı aldığınız yere geri götürün. Ömrü tükenen bataryaları imha etmeyin.
10. Şarj makinasının havalandırma yuvalarına hiç bir cisim sokmayın. Şarj makinasının havalandırma yuvalarına metal veya yanıcı cisimlerin sokulması, elektrik çarpmasına veya şarj makinasının hasar görmesine neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

ŞARJ MAKİNASI

Model	UC3SFL
Şarj voltajı	3,6 V
Ağırlık	0,3 kg

APPLICATION

HiKOKI BATARYAYI EBM315 şarj etmek için.

ŞARJ İŞLEMİ

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin:

1. **Şarj makinesinin elektrik fişini bir prize takın**
2. **Bataryayı şarj makinasına takın.**

Bataryayı isim plakası şarj makinasının isim plakasına bakacak şekilde yerleştirin ve alt levhaya temas edinceye kadar bastırın (Bkz: **Şekil 1**).

Pilin takılmasıyla birlikte şarj makinası çalışmaya başlayacaktır (pilot lamba yanar).

UYARI

Eğer pilot lamba yanmazsa, elektrik kablosunu prizden çekin ve bataryanın takılma durumunu kontrol edin.

Batarya tamamen şarj olduğunda pilot lamba söner.

UYARI

Eğer batarya çalışmadan hemen sonra doğrudan güneş ışığı, v.b. nedeniyle ısınır, şarj makinasının pilot lambası yanmayabilir. Böyle bir durumda, ilk önce bataryayı soğutun ve daha sonra şarj edin.

- Şarj süresiyle ilgili olarak

Tablo 1'te bataryanın tipine göre gerekli şarj etme süreleri verilmiştir.

Tablo 1 20°C'de şarj etme süresi (yaklaşık dakika)

Batarya voltajı (V)	Batarya kapasitesi (Ah)	
		1,5 Ah
3,6 V	EBM315	30 dk.

NOT: Şarj etme süresi ortam sıcaklığına göre değişebilir.

3. **Batarya şarj makinasını prizden veya çakmak soketinden sökün.**
4. **Şarj makinasını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.**

NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj makinasından çıkardığınızdan emin olun.

Yeni bataryada elektrik boşalmasıyla vb. ilgili olarak.

Yeni bataryaların ve uzun süredir kullanılmadan bekleyen bataryaların içindeki kimyasal madde etkinleştirilmemiş olduğundan, ilk iki kullanımda elektrik boşalma süresi kısa olabilir. Bu geçici bir durumdur ve bataryalar 2 – 3 kez şarj edilerek yeniden şarj için gereken normal süreye ulaşılır.

Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?

- (1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin. Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçınin. Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısılır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

BAKIM VE İNCELEME**1. Montaj vidalarının incelenmesi**

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

2. Şarj makinasının temizlenmesi

Şarj makinası kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suda hafif ıslatılan bir bezle silin. Klorlu çözücüler, benzin veya boya tineri gibi plastik kısımları eritebilecek maddeler kullanmayın.

3. Kullanılmayan şarj makinasının saklanması

Şarj makinası, kullanılmadığı zamanlarda kuru ve çocukların ulaşamayacağı yüksek veya kilitli bir yerde saklanmalıdır.

4. Servis parçaları listesi**DIKKAT**

HiKOKI Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, HiKOKI Yetkili Servis Merkezlerince gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde HiKOKI Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

DEĞİŞİKLİKLER

HiKOKI Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

NOT

HiKOKI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

PRECAUȚII GENERALE LA UTILIZARE

1. Mențineți zona de lucru curată. Zonele și bancurile de lucru dezordonate predispun la accidente.
2. Evitați mediile periculoase. Nu expuneți sculele electrice și nici încărcătorul la ploaie. Nu folosiți sculele electrice și nici încărcătorul în locuri umede sau ude. Mențineți o bună iluminare în zona de lucru. Nu folosiți niciodată sculele electrice și încărcătoarele în apropierea materialelor inflamabile sau explozive. Nu folosiți scula electrică și nici încărcătorul în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.
3. Aparatul nu a fost proiectat pentru a fi utilizat fără supraveghere de către copii sau de către persoane cu infirmități. Copiii trebuie supravegheați, pentru a fi împiedicați să se joace cu aparatul. Toți vizitatorii vor fi ținuți la o distanță sigură de zona de lucru.
4. Depozitați sculele și încărcătorul atunci când nu le folosiți. Atunci când nu sunt folosite, sculele și încărcătorul trebuie depozitate la loc uscat, la înălțime sau sub cheie - într-un loc ce nu se află la îndemâna copiilor. Depozitați sculele și încărcătorul într-un loc cu temperatura mai mică de 40°C.
5. Nu solicitați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru transportul sau scoaterea din priză a încărcătorului. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, de uleiuri și de muchii ascuțite.
6. Atunci când nu folosiți încărcătorul, sau atunci când acesta este verificat sau când se efectuează asupra lui operațiuni de întreținere, scoateți cablul de alimentare din priză.
7. Pentru a evita pericolele, folosiți întotdeauna numai încărcătorul indicat.
8. Folosiți exclusiv piese de schimb originale HiKOKI.
9. Nu folosiți sculele electrice și nici încărcătorul în alte scopuri decât cele indicate în Instrucțiunile de utilizare.
10. Pentru evitarea vătămărilor personale, folosiți numai accesoriile sau anexe recomandate în Instrucțiunile de utilizare sau în catalogul HiKOKI.
11. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către unitățile sale de service sau de către o persoană cu calificare similară, pentru evitarea pericolelor. Încredințați reparațiile exclusiv unităților service autorizate. Producătorul nu este responsabil pentru daunele sau vătămările provocate de reparațiile efectuate de personal neautorizat sau de manevrarea necorespunzătoare a sculei.
12. Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a sculelor electrice și a încărcătorului, nu scoateți capacele și nici șuruburile instalate.
13. Folosiți întotdeauna încărcătorul la tensiunea indicată pe plăcuța cu specificații.

14. Încărcați întotdeauna acumulatorul înainte de utilizare.
15. Nu folosiți niciodată alți acumulatori decât cei indicați. Nu conectați scula electrică la baterii uscate obișnuite, la alți acumulatori decât cei indicați sau la acumulatori de mașină.
16. Nu folosiți transformatori care includ unități de putere (booster).
17. Nu încărcați acumulatorul de la un generator electric cu motor (dinam) și nici de la o sursă de curent continuu.
18. Încărcați întotdeauna în interior. Deoarece în timpul încărcării apare o ușoară încălzire a încărcătorului și a acumulatorului, efectuați încărcarea într-un loc ferit de acțiunea directă a razelor soarelui; în locuri cu umiditate scăzută și cu o bună ventilație.
19. Folosiți schemele tehnice din cadrul prezentelor instrucțiuni de utilizare numai în situația unor reparații autorizate.

PRECAUȚII CU PRIVIRE LA ÎNCĂRCĂTOR

1. Încărcați întotdeauna acumulatorul la o temperatură de 10 - 40°C. O temperatură mai scăzută de 10°C va duce la supraîncărcare, ceea ce este periculos. Acumulatorul nu poate fi încărcat la temperaturi de peste 40°C. Temperatura optimă pentru încărcare este de 20 - 25°C.
2. Nu folosiți încărcătorul în mod continuu. După finalizarea unei încărcări, lăsați încărcătorul nefolosit aproximativ 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
3. Nu încărcați acumulatorul mai mult de 2 ore.
4. Nu lăsați materiale străine să intre în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
5. Nu demontați niciodată acumulatorul și nici încărcătorul.
6. Nu scurtcircuitați acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului produce un curent electric foarte mare și produce supraîncălzirea acumulatorului. Rezultatul este arderea sau deteriorarea acumulatorului.
7. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul arde acesta poate exploda.
8. Utilizarea unui acumulator consumat duce la deteriorarea încărcătorului.
9. Imediat ce constatați că durata de utilizare după încărcare devine prea scurtă pentru utilizări practice, duceți acumulatorul la magazinul de la care l-ați cumpărat. Nu aruncați acumulatorii consumați.
10. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea de obiecte metalice sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului duce la apariția pericolului de electrocutare sau de deteriorare a încărcătorului.

SPECIFICAȚII

ÎNCĂRCĂTOR

Model	UC3SFL
Tensiunea de încărcare	3,6 V
Greutate	0,3 kg

UTILIZARE

Pentru încărcarea ACUMULATORULUI HiKOKI EBM315.

ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcăți acumulatorul după cum urmează.

1. **Introduceți ștecherul încărcătorului în priză**
2. **Introducerea acumulatorilor în încărcător**

Poziționați acumulatorul în așa fel încât plăcuța cu specificații a acestuia să fie îndreptată spre plăcuța cu specificații a încărcătorului și apăsați acumulatorul până când acesta vine în contact cu placa inferioară (Vezi Fig. 1).

La introducerea acumulatorului încărcătorul intră în funcțiune (lampa pilot se aprinde).

PRECAUȚIE

Dacă lampa pilot nu se aprinde, scoateți cablul de alimentare din fișă și verificați modul de introducere a acumulatorului.

Când lampa pilot se stinge înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.

PRECAUȚIE

Dacă acumulatorul este încălzit datorită expunerii la acțiunea directă a razelor solare, imediat după utilizare etc., este posibil ca lampa pilot a încărcătorului să nu se aprindă. În acest caz mai întâi lăsați acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.

- Referitor la timpul de încărcare

În **Tabelul 1** sunt indicate intervalele de încărcare necesare în funcție de tipul de acumulator.

Tabelul 1 Intervalul de încărcare (aprox. min.) la 20°C

Tensiunea acumulatorului (V)	Capacitatea acumulatorului (Ah)	
		1,5 Ah
3,6 V	EBM315	30 min.

NOTĂ: Timpul de reîncărcare poate varia în funcție de temperatura ambiantă.

3. **Deconectați încărcătorul de la priză sau de la fișa brichetei auto**

4. **Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.**

NOTĂ

După utilizare scoateți acumulatorul din încărcător și păstrați-l.

Referitor la nivelul de încărcare al acumulatorilor noi etc.

Deoarece substanțele chimice din interiorul acumulatorilor noi și al acumulatorilor care nu au fost folosiți o lungă perioadă de timp nu sunt activate, nivelul de încărcare poate fi slab la prima și la a doua utilizare. Acesta este un fenomen temporar și timpul de încărcare va reveni la normal după 2-3 cicluri de încărcare a acumulatorului.

Cum mărim durata de viață a acumulatorilor.

- (1) **Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă.**
Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.
- (2) **Evitați încărcarea la temperaturi ridicate.**
Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatori sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească un timp înainte de încărcare.

ÎNȚEȚINERE ȘI VERIFICARE

1. **Verificarea șuruburilor de montare**

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

2. **Curățarea încărcătorului**

Atunci când încărcătorul s-a murdărit, ștergeți-l cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

3. **Depozitarea încărcătorului nefolosit**

Atunci când nu este folosit, încărcătorul trebuie depozitat la loc uscat, la înălțime sau sub cheie - într-un loc ce nu se află la îndemâna copiilor.

4. **Lista pieselor de schimb pentru reparații**

PRECAUȚIE

Reparațiile, modificările și verificarea sculelor electrice HiKOKI se vor efectua numai la o unitate service autorizată de HiKOKI.

În mod particular, întreținerea dispozitivului laser va fi efectuată de un agent autorizat de către producătorul dispozitivului laser.

Repararea dispozitivului laser va fi efectuată întotdeauna de către o unitate service autorizată de HiKOKI.

Această listă de piese va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu mașina la unitatea service autorizată de HiKOKI atunci când solicitați efectuarea de reparații sau de operațiuni de întreținere.

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

MODIFICĂRI

Sculele electrice HiKOKI sunt în mod constant îmbunătățite și modificate, pentru a îngloba cele mai noi cuceriri tehnologice.

De aceea, anumite piese pot fi modificate fără notificare prealabilă.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

SPLOŠNI DELOVNI VARNOSTNI UKREPI

1. Delovno območje naj bo čisto. Z neredom na območju in mizah izzivate poškodbe.
2. Izogibajte se nevarnim okoljem. Električnih orodij in polnilnika ne izpostavljajte na dež. Električnih orodij in polnilnika ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih površinah. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Električnih orodij in polnilnika ne uporabljajte v bližini vnetljivih ali eksplozivnih materialov. Orodja in polnilnika ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
3. Naprava ni namenjena za uporabo otrokom ali slabotnim osebam brez nadzora. Otroke je treba nadzorovati, da se preprečite, da se ne igrajo z napravo. Noben obiskovalec se ne sme približati delovnemu območju.
4. Mirujoča orodja in polnilnik shranite. Ko orodja in polnilnika ne uporabljate ga shanite na suh, visok ali zaklenjen prostor, izven dosega otrok in slabotnih oseb. Orodja in polnilnik shranite v prostor kjer je temperatura manjša od 40°C.
5. Kabla ne zlorabljajte. Polnilnika nikoli ne prenašajte s kablom ali ga vlecite, da ga izključite iz vtičnice. Kabel držite vstran od toplote, olja in ostrih robov.
6. Kabel izključite iz vtičnice, ko polnilnika ne uporabljate ali ga vzdržujete in pregledujete.
7. Zmeraj uporabljajte določeni polnilnik, da se izognete nevarnosti.
8. Uporabljajte le originalne HiKOKI rezervne dele.
9. Električna orodja in polnilnik uporabljajte le za namene, ki so določeni v navodilih za uporabo.
10. Da bi se izognili osebnim poškodbam uporabljajte le pripomočke in dodatke, ki so priporočeni v teh navodilih za uporabo ali v katalogu HiKOKI.
11. Če je napetostni kabel poškodovan ga mora proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnostim. Popravila naj izvaja le pooblaščen servisni center. Proizvajalec ne bo odgovoren za nobeno škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščen osebe ali zaradi nepravilnega rokovanja z orodjem.
12. Da bi zagotovili izdelano delovno integrirano električnega orodja in polnilnika, nameščenih pokrovov ali vijakov ne odstranjujte.
13. Polnilnik zmeraj uporabljajte le pri napetosti, ki je določena na imenski plošči.

14. Pred uporabo zmeraj napolnite baterije.
15. Nikoli ne uporabljajte neprimernih baterij. Na električno orodje ne priključite običajno suho celico, drugačno baterijo, ki se polni ali baterijo za avtomobil.
16. Ne uporabljajte transformatorja, ki vsebuje dodaten ojačevalec.
17. Baterije ne polnite preko motornega generatorja elektrike ali napetostnega vira DC.
18. Polnjenje izvajajte znotraj. Ker se polnilnik in baterija med polnjenjem rahlo segrejeta, polnite baterijo v prostoru, ki ni izpostavljena na neposredno sončno svetlobo, v prostoru z nizko vlažnostjo in dobrim prezračevanjem.
19. Natančno skico sestava v teh navodilih za uporabo uporabljajte le za pooblaščen popravlila.

VARNOSTNI UKREPI ZA POLNILNIK

1. Baterijo zmeraj polnite pri temperaturi od 10 - 40°C. Polnjenje pri temperaturi, nižji od 10°C bo povzročilo prepolnjenje, kar pa je nevarno. Baterije ne morete polniti pri temperaturi, višji od 40°C. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je od 20 - 25°C.
2. Polnilnika ne uporabljajte nenehno. Ko se eno polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem baterije pustite mirovati za približno 15 minut.
3. Akumulatorja ne polnite več kot 2 uri.
4. Ne dovolite, da se tujki naberejo na luknji za priključevanje baterije za polnjenje.
5. Baterije za polnjenje in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
6. Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo za polnjenje. Kratak stik na bateriji bo povzročil velik električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo zažgana ali poškodovana baterija.
7. Baterije ne zavrzite v ogenj. Baterija lahko eksplodira, če jo zažgete.
8. Uporaba izrabljene baterije bo poškodovala polnilnik.
9. Ko življenjska doba napolnjene baterije postane prekratka za praktično uporabo jo prinesite v trgovino, kje ste jo kupili. Izrabljene baterije ne zavrzite.
10. V reže na polnilniku, ki služijo prezračevanju, ne vtikajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v reže za prezračevanje na polnilniku, bo povzročilo električni udar ali poškodovalo polnilnik.

SPECIFIKACIJE**POLNILNIK**

Model	UC3SFL
Napetost polnjenja	3,6 V
Teža	0,3 kg

UPORABA

Za polnjenje BATERIJ HiKOKI EB315.

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterije na naslednji način.

- Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico**
- Namestite baterijo v polnilnik**

Baterijo namestite tako, da nazivna ploščica gleda proti nazivni ploščici polnilnika, in baterijo pritisnite na mesto, tako vzpostavi stik s spodnjo ploščo (Glejte **Skici 1**). Ko baterijo ustrezno namestite, se polnilnik vključi (zasveti pilotni indikator).

POZOR

Če pilotni indikator ne zasveti, izvlecite priključno vrvico iz vtičnice in preglejte stanje namestitve baterije.

Pilotni indikator ugasne in označi, da je baterija do konca napolnjena.

POZOR

Če se je baterija na soncu segrela ipd., takoj po obratovanju, pilotni indikator polnilnika morda ne zasveti. V tem primeru najprej ohladite baterijo in nato zaženite polnjenje.

- O času polnjenja

Tabela 1 prikazuje potreben čas polnjenja glede na tip baterije.

Tabela 1 Čas polnjenja (približno v min.) pri 20°C

Napetost baterije (V)	Kapaciteta baterije (Ah)	
	3,6 V	EBM315

OPOMBA: Čas polnjenja se lahko glede na temperaturo prostora razlikuje.

- Odklopite akumulatorski polnilnik iz vtičnice oz. vtičnice cigaretnega vžigalnika.**
- Trdno primite polnilnik in izvlecite baterijo.**

OPOMBA

Po uporabi izvlecite baterijo iz polnilnika in jo shranite.

O električni sprožitvi v primeru novih baterij, itd.

Ker se notranje kemijske substance novih baterij ali baterij, ki se niso dalj časa uporabljale, niso aktivirale je lahko električna sprožitev pri prvi in drugi uporabi nizka. To je kratkotrajen pojav in normalen čas za ponovno polnjenje se bo povrnil, ko baterije napolnite 2 - 3 krat.

Kako dalj časa uporabljati baterije.

- Baterije napolnite še preden se v celoti izpraznijo. Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga nehajte uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.
- Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Napolnjena baterija bo vroča takoj po porabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

1. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvijne, ga takoj zavijte. Če se katerikoli vijak odvijne, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

2. Čiščenje polnilnika

Ko se polnilnik umaže ga obrišite z mehko suho krpo, ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

3. Shranite mirujoči polnilnik

Ko polnilnika ne uporabljate ga shanite na suh, visok ali zaklenjen prostor, izven dosega otrok.

4. Seznam servisnih delov

POZOR

Popravila, spremembe in pregled HiKOKI električnega orodja mora izvajati pooblaščen servisni center HiKOKI. Zlasti lasersko napravo mora vzdrževati pooblaščen agent proizvajalca laserja.

Popravilo laserske naprave zmeraj določite pooblaščenemu servisnemu centru HiKOKI.

Pri zahtevi za popravilo ali vzdrževanje bo v veliko pomoč, če pooblaščenemu servisnemu centru HiKOKI skupaj z orodjem izročite tudi ta seznam delov.

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

SPREMEMBE

HiKOKI električna orodja se nenehno izboljšujejo in spreminjajo, da bi vključevala najnovejšo tehnološke napredke.

Torej se lahko nekateri deli, spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте. Беспорядок на рабочих местах и на верстаках приводит к несчастным случаям.
2. Избегайте опасных условий эксплуатации. Не подвергайте электроинструменты и зарядное устройство воздействию дождя. Не используйте электроинструменты и зарядное устройство в мокрых и влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Никогда не используйте электроинструменты и зарядное устройство рядом с легковоспламеняющимися материалами или взрывчатыми веществами. Не пользуйтесь инструментом в непосредственной близости от огнеопасных жидкостей или горючих газов.
3. Электроприбор не предназначен для использования детьми или недостаточно сильными людьми без опытного руководства. Дети должны пользоваться прибором под руководством взрослых, чтобы не допустить игр с электроприбором. Все посетители должны находиться на безопасном расстоянии от рабочего места.
4. Убирайте неработающие инструменты и зарядное устройство на хранение. Когда инструменты и зарядное устройство не используются, их необходимо хранить в сухом, высоком или запортом на ключ месте, недоступном для детей и недостаточно сильных людей. Храните инструменты и зарядное устройство в месте, где температура не превышает 40°C.
5. Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите зарядное устройство, взявшись за шнур, или не дергайте шнур зарядного устройства для того, чтобы отсоединить его от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов и предметов с острыми кромками.
6. Отсоединяйте шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки, когда оно не используется или при проведении обслуживания и осмотра зарядного устройства.
7. Для предотвращения возможной опасности всегда используйте только предусмотренное зарядное устройство.
8. Используйте только оригинальные запасные детали фирмы HiKOKI.
9. Не используйте зарядное устройство электроинструмента для случаев, не предусмотренных в Указаниях по эксплуатации.
10. Используйте только те принадлежности или приспособления, которые рекомендованы в данном руководстве по эксплуатации или в каталоге фирмы HiKOKI, для предотвращения получения травмы.
11. При повреждении шнура питания он должен заменяться изготовителем или его сервисным агентом или подобным квалифицированным лицом во избежание несчастного случая. Позвольте проведение ремонта только авторизованному сервисному центру. Изготовитель не несет ответственность за какие либо повреждения или травмы, вызванные ремонтом неавторизованными лицами или неправильным обращением с инструментом.

12. Для обеспечения расчетной работоспособности электроинструментов и зарядного устройства не снимайте установленные крышки и винты.
13. Всегда используйте зарядное устройство под напряжением, указанным на фирменной табличке.
14. Всегда заряжайте батареи перед использованием.
15. Никогда не используйте батареи, отличные от тех, которые для этого предусмотрены. Не подсоединяйте обычную сухую батарею, аккумуляторную батарею, отличную от предусмотренной батареи, или автомобильную аккумуляторную батарею к электроинструменту.
16. Не используйте какой-либо трансформатор, содержащий генератор.
17. Не заряжайте батарею от электрогенератора, который работает от двигателя, или источника питания постоянного тока.
18. Всегда заряжайте батарею в помещении. Так как зарядное устройство и батарея слегка нагреваются во время подзарядки, заряжайте батарею в месте, не подверженном воздействию прямого солнечного света, там, где низкая влажность и хорошая вентиляция.
19. Используйте покомпонентный сборочный чертеж данного руководства по эксплуатации только для уполномоченного фирмой обслуживания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда заряжайте батарею при температуре от 10°C до 40°C. Температура ниже 10°C может привести к перезарядке, а это опасно. Батарея не сможет быть заряжена при температуре выше, чем 40°C. Наиболее благоприятная температура для зарядки батареи от 20°C до 25°C.
2. Не используйте зарядное устройство непрерывно. При завершении зарядки, оставляйте зарядное устройство примерно на 15 минут перед следующей зарядкой аккумуляторной батареи.
3. Не заряжайте батарею более 2 часов подряд.
4. Не позволяйте посторонним веществам попадать в отверстие для подключения аккумуляторной батареи.
5. Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею и зарядное устройство.
6. Никогда не замыкайте аккумуляторную батарею накоротко, замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батарея сгорит или будет повреждена.
7. Не бросайте батарею в огонь. Подоженная батарея может взорваться.
8. Использование отработанной батареи приведет к повреждению зарядного устройства.
9. Отнесите использованные батареи в магазин, где они были приобретены, если срок службы батарей после зарядки станет слишком коротким для их практического использования. Не ликвидируйте отработанные батареи самостоятельно.
10. Не вставляйте какой-либо посторонний предмет в щели воздушной вентиляции зарядного устройства. Попадание металлических предметов или легко воспламеняющихся материалов в щели воздушной вентиляции зарядного устройства может привести в результате к поражению электрическим током или к повреждению зарядного устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель	UC3SFL
Зарядное напряжение	3,6 В
Вес	0,3 кг

ПРИМЕНЕНИЕ

Для зарядки АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ НИКОИ EBM315.

ЗАРЯДКА

Перед использованием электроинструмента заряжайте аккумуляторную батарею следующим образом.

1. Подсоедините вилку кабеля питания зарядного устройства к электрической розетке

2. Вставьте батарею в зарядное устройство

Разместите батарею таким образом, чтобы фирменная табличка совпала лицевой стороной с фирменной табличкой зарядного устройства, и надавите на батарею, чтобы она вошла в контакт с нижней частью. (См. **Рис. 1**)

Зарядное устройство включается после размещения батареи (загорается контрольная лампа).

ВНИМАНИЕ

Если контрольная лампа не загорается, отсоедините электрический шнур от розетки и проверьте рабочее состояние батареи.

Контрольная лампа выключается, когда батарея полностью заряжена.

ВНИМАНИЕ

Если батарея нагревается из-за попадания прямых солнечных лучей и т.д., сразу после эксплуатации, контрольная лампа зарядного устройства может не загореться. В таком случае сначала остудите батарею, а затем приступайте к зарядке.

○ Относительно времени зарядки

В **таблице 1** приводятся времена зарядки, необходимые для конкретного типа аккумуляторной батареи.

Таблица 1 Время зарядки (прибл. мин.) при 20°C

Напряжение аккумуляторной батареи (В)	Емкость аккумуляторной батареи (АЧас)	
	3,6 В	ЕВМ315

ПРИМЕЧАНИЕ: Время зарядки может изменяться в зависимости от температуры окружающей среды.

3. Отсоедините зарядное устройство батареи от розетки или разъема зажигалки

4. Крепко возьмитесь за зарядное устройство и вытащите батарею

ПРИМЕЧАНИЕ

Не забывайте вытянуть батарею из зарядного устройства после использования, а затем храните её.

Относительно электрического разряда в случае с новыми батареями, и т.п.

Поскольку химическое вещество внутри новых батарей и батарей, которые не использовались в течение продолжительного периода, не активизированы, может произойти небольшой электрический разряд при использовании их в первый и во второй раз. Это временное явление, а нормальное время, необходимое для зарядки, восстановится после 2 – 3 перезарядок батарей.

Как продлить срок службы батарей.

(1) Перезаряжайте батареи до того, как они будут полностью разряжены.

Когда Вы почувствуете, что мощность инструмента становится слабее, остановите работу инструмента и перезарядите его батареи.

Если Вы продолжите использование инструмента до окончания заряда, батарея может быть повреждена, а срок ее службы станет значительно короче.

(2) Избегайте перезарядки батареи при высокой температуре.

Аккумуляторная батарея будет горячей непосредственно после ее использования. Если такую батарею перезарядить непосредственно после использования, химическое вещество внутри батареи будет ухудшаться, а срок службы батареи значительно сократится. Оставьте батарею на некоторое время для охлаждения, и перезарядите ее после того, как она остынет.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

1. Осмотр крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

2. Чистка зарядного устройства

При загрязнении зарядного устройства протирайте его с помощью мягкой сухой ткани или салфетки, увлажненной мыльной водой. Не используйте хлорные растворы, бензин или растворитель, т.к. они растворяют пластики.

3. Хранение неработающего зарядного устройства

Когда зарядное устройство не используется, оно должно храниться в сухом, высоком или закрытом месте - недосыгаемом для детей.

4. Порядок записей по техобслуживанию ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HiKOKI должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах HiKOKI.

Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

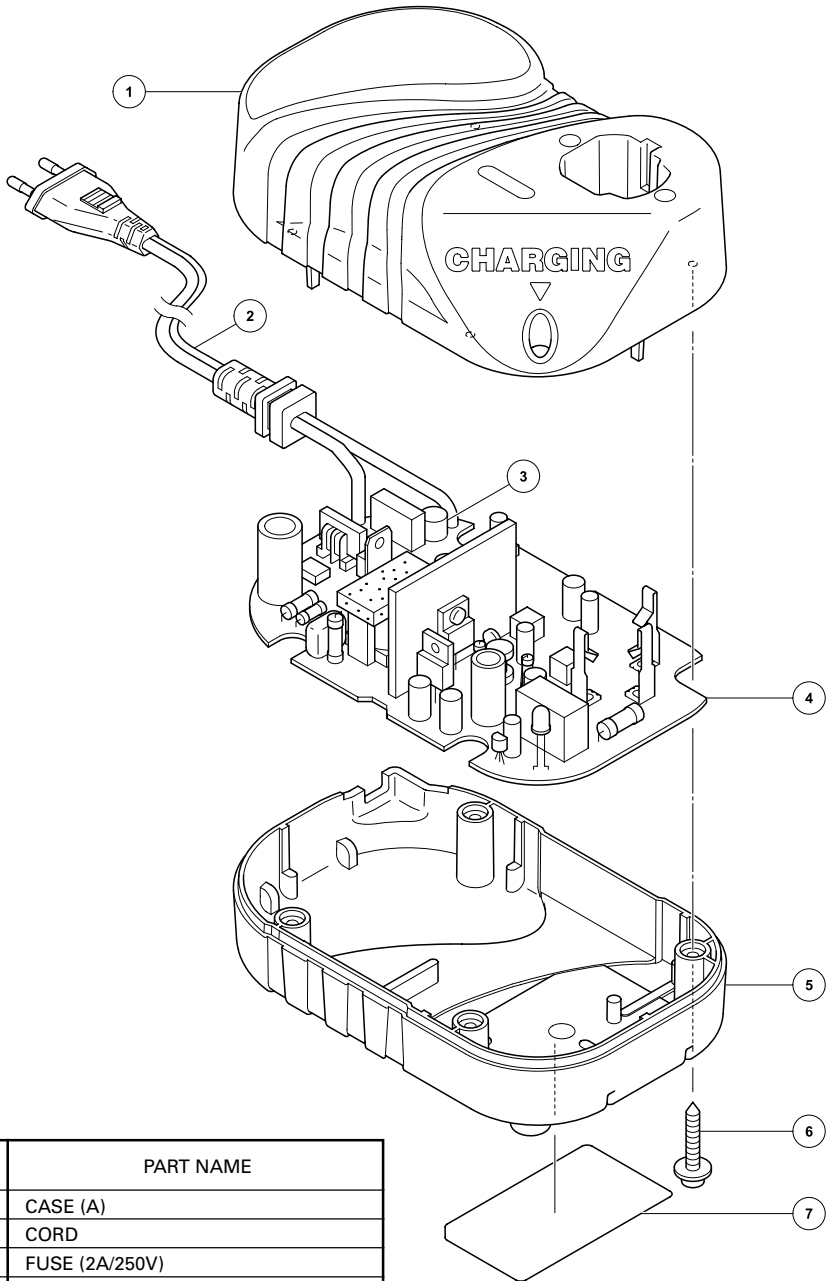
При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HiKOKI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HiKOKI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.



ITEM NO.	PART NAME
1	CASE (A)
2	CORD
3	FUSE (2A/250V)
4	PRINTED CIRCUIT BOARD ASS'Y
5	CASE (B)
6	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 x 20
7	NAME PLATE

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

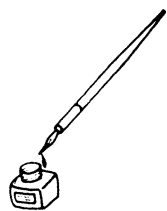
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

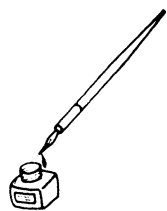
Hikoki Power Tools RUS L.L.C.

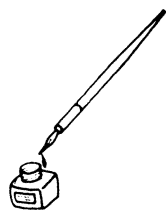
Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>







<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Charger, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že nabíječka, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Ladegerät allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Şarj Cihazı'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dedir – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φορτιστής, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Încărcătorul, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że ładowarka podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzzonego znakiem CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Polnilnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>
<p>Magyar</p> <p>ΕΚ ΜΕΓΦΕΛΕΛŐΣΕΓΙ NYILATKOZAT</p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkutöltő, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) – Lásd alább. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что зарядное устройство, идентифицируемое по типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Техническая документация в *4) – см. ниже. Менеджер по европейским стандартам в представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>*1) UC3SFL C349760R *2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p> 29. 6. 2018 </p> <p>A. Nakagawa Corporate Officer</p>